

N° 4026.

---

## ÉQUATEUR ET PÉROU

Accord concernant l'exécution du  
Protocole du 21 juin 1924 relatif à  
la question des limites entre les  
deux pays. Signé à Lima, le 6 juillet  
1936.

---

## ECUADOR AND PERU

Agreement regarding the Execution  
of the Protocol of June 21st, 1924,  
concerning the Question of the  
Frontiers between the Two Coun-  
tries. Signed at Lima, July 6th,  
1936.

Nº 4026. — ACTA RELATIVA A LA EJECUCION DEL PROTOCOLO DEL 21 DE JUNIO DE 1924 SOBRE LA CUESTION DE LIMITES ENTRE EL ECUADOR Y EL PERU. FIRMADA EN LIMA EL 6 DE JULIO DE 1936.

*Texte officiel espagnol communiqué par le ministre des Affaires étrangères de l'Equateur. L'enregistrement de cet accord a eu lieu le 24 décembre 1936.*

*Spanish official text communicated by the Minister for Foreign Affairs of Ecuador. The registration of this Agreement took place December 24th, 1936.*

LAS REPÚBLICAS DEL ECUADOR y DEL PERÚ deseosas de solucionar las dificultades a que ha dado lugar hasta ahora la divergencia de sus puntos de vista respecto de la ejecución del Protocolo<sup>1</sup> de 21 de Junio de 1924 ;

Y considerando que han mantenido a través del largo debate de su cuestión limitrofe el propósito de resolverla por medios pacíficos y la confianza en lograr una solución total y definitiva de la controversia,

Han designado sus respectivos Plenipotenciarios, a saber :

SU EXCELENCIA EL SEÑOR FEDERICO PÁEZ, ENCARGADO DEL MANDO SUPREMO DEL ECUADOR :  
al Excelentísimo Señor Don Homero VITERI LAFRONTE, su Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario ante el Gobierno del Perú, y

SU EXCELENCIA EL SEÑOR GENERAL OSCAR R. BENAVIDES, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ :

al Excelentísimo Señor Don Alberto ULLOA, su Ministro de Relaciones Exteriores ;

Quienes, después de canjear sus respectivos poderes, que han encontrado conformes, han convenido en lo siguiente :

*Artículo 1º*

El Ecuador y el Perú se comprometen a definir que el arbitraje previsto en el artículo 1º del Protocolo de 21 de Junio de 1924 es un arbitraje de derecho. Esta definición será incorporada al Acta de instalación de las Delegaciones a que se refiere el artículo siguiente.

*Artículo 2º*

Las Delegaciones que establece el artículo 1º del citado Protocolo se compondrán de tres delegados plenipotenciarios cada una y se instalarán en Washington el día 30 de Setiembre del año en curso. Los dos Gobiernos se comunican por escrito, en este acto, los nombres de sus Delegados y se participarán oportunamente cualquiera sustitución que hicieren.

*Artículo 3º*

El Ecuador y el Perú mantendrán el statu-quo de sus actuales posiciones territoriales hasta el término de las negociaciones en Washington y del proceso arbitral, sin que ello implique reconocimiento por una de las partes del derecho de la otra a los territorios actualmente poseídos.

<sup>1</sup> Vol. XXVII, page 345, de ce recueil.

<sup>1</sup> Vol. XXVII, page 345, of this Series.

En fe de lo cual los Plenipotenciarios arriba nombrados firmaron la presente Acta y pusieron en ella sus sellos, en doble ejemplar, en la ciudad de Lima el seis de Julio de mil novecientos treintiseis.

(f) Homero VITERI L. (Aqui hay un sello).

(f) Alberto ULLOA (Aqui hay un sello).

Refrendado,

*El Ministro de Relaciones Exteriores del Ecuador,*

A. I. Chiriboga N.

Quito, Diciembre 7 de 1936.

<sup>1</sup> TRADUCTION.

N<sup>o</sup> 4026. — ACCORD CONCERNANT L'EXÉCUTION DU PROTOCOLE DU 21 JUIN 1924 RELATIF A LA QUESTION DES LIMITES ENTRE L'ÉQUATEUR ET LE PÉROU. SIGNÉ A LIMA, LE 6 JUILLET 1936.

LES RÉPUBLIQUES DE L'ÉQUATEUR et DU PÉROU, désireuses de régler les difficultés auxquelles ont donné lieu jusqu'ici leurs divergences de vues au sujet de l'exécution du Protocole du 21 juin 1924 ;

Considérant qu'au cours du long débat sur la question de leurs frontières elles ont toujours manifesté l'intention de la résoudre par des moyens pacifiques et conservé l'espoir d'aboutir à une solution complète et définitive du différend ;

Ont désigné pour leurs plénipotentiaires :

SON EXCELLENCE M. FEDERICO PÁEZ, CHEF DU POUVOIR SUPRÊME DE L'ÉQUATEUR :

M. Homero VITERI LAFRONTE, son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Gouvernement péruvien ;

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> TRANSLATION.

No. 4026. — AGREEMENT REGARDING THE EXECUTION OF THE PROTOCOL OF JUNE 21ST, 1924, CONCERNING THE QUESTION OF THE FRONTIERS BETWEEN ECUADOR AND PERU. SIGNED AT LIMA, JULY 6TH, 1936.

THE REPUBLICS OF ECUADOR and PERU, being desirous of overcoming the difficulties hitherto caused by their divergent views concerning the execution of the Protocol of June 21st, 1924 ;

Considering that, throughout the protracted discussion on the subject of their frontiers, they have always shown themselves desirous of solving the question by peaceful means and have retained the hope of reaching a complete and final settlement of this disagreement ;

Have appointed as their Plenipotentiaries :

HIS EXCELLENCY M. FEDERICO PÁEZ, HEAD OF THE SUPREME POWER IN ECUADOR :

M. Homero VITERI LAFRONTE, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Peruvian Government ;

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

SON EXCELLENCE LE GÉNÉRAL OSCAR R. BENAVIDES, PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU :

M. Alberto ULLOA, son ministre des Affaires étrangères ;

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit :

*Article premier.*

L'Equateur et le Pérou s'engagent à définir l'arbitrage prévu à l'article premier du Protocole du 21 juin 1924 comme étant un arbitrage de droit. Cette définition sera incorporée à l'acte d'installation des délégations dont il est question à l'article suivant.

*Article 2.*

Les délégations visées par l'article premier dudit protocole se composeront chacune de trois plénipotentiaires et s'installeront à Washington le 30 septembre de l'année en cours. Les deux gouvernements se communiqueront par écrit, à ce moment, les noms de leurs délégués et se feront connaître en temps opportun tout changement apporté à la composition de leurs délégations.

*Article 3.*

L'Equateur et le Pérou maintiendront le *statu quo* de leurs positions territoriales actuelles jusqu'à la fin des négociations de Washington et de la procédure arbitrale, sans que cela implique la reconnaissance par l'une des Parties du droit de l'autre aux territoires actuellement possédés.

En foi de quoi les plénipotentiaires sus-nommés ont signé le présent acte et y ont apposé leurs cachets.

Fait en double exemplaire à Lima, le six juillet mil neuf cent trente-six.

(L. S.) (Signé) Homero VITERI L.  
(L. S.) (Signé) Alberto ULLOA.

HIS EXCELLENCY GENERAL OSCAR R. BENAVIDES, PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF PERU :

M. Alberto ULLOA, His Minister for Foreign Affairs ;

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

*Article 1.*

Ecuador and Peru undertake to define the arbitration provided for in Article 1 of the Protocol of June 21st, 1924, as legal arbitration. This definition will be incorporated in the instrument governing the installation of the delegations mentioned in Article 2.

*Article 2.*

Each of the delegations to be appointed under Article 1 of the said Protocol shall consist of three plenipotentiaries ; they shall be in Washington on September 30th of the present year. The two Governments shall inform one another in writing, at that time, of the names of their delegates, and shall notify one another in good time of any change made in the personnel of their delegations.

*Article 3.*

Ecuador and Peru shall maintain the *status quo* in their present territorial positions until the end of the Washington negotiations and of the arbitration procedure ; this shall not, however, imply recognition by either Party of the right of the other to territories now held by it.

In faith whereof the above-named Plenipotentiaries have signed the present instrument and have affixed their seals thereto.

Done in duplicate at Lima, the sixth day of July, on thousand nine hundred and thirty-six.

(L. S.) (Signed) Homero VITERI L.  
(L. S.) (Signed) Alberto ULLOA.